

(2)
Contract No: MB132636667AE رقم العقد:
Card No: 235027 رقم المنشأة:
Contract Made on: 23/03/2013 In Dubai
23/03/2013 الموافق: السبت أنه في يوم:
تم الاتفاق بين كل من:
دبي في إمارة: دبي



2667

A. FIRST PARTY

Company / Est: AL HABBAI CONTRACTING (L.L.C) العنوان للتعاقد (شن. ذ م م)
Represented by: MOHD AHMED MOHD ABDURAHMAN AL HABBAI محمد أحمد محمد عبد الرحمن العباي
ويمثلها / يمثله:

B. SECOND PARTY

Mr. / Mrs: BABU GUDISE GUDISE CHINNA GANGARAM السيد / المسيدة:
Nationality: INDIA الجنسية:
Passport No: F9221433 جواز سفر رقم:

بابو جاديس جاديس شينا جانجaram

الهند

F9221433

Now therefore the parties declared having full capacity to contract and mutually agreed as follows:

1) That the second party accepts to work for the first party as REINFORCING FITTER

in the U.A.E for a basic salary 600 Per Month

(1) ان يعمل الطرف الثاني لدى الطرف الأول بمهمة
حداد تسلیح بناء
وذلك نظير راتب أساسى قدره

2) The duration of this agreement shall be Limited

As from 07/03/2013 To 06/03/2015

(2) تكون مدة هذا العقد
محدد
وتبدأ اعتباراً من 06/03/2015 إلى 07/03/2013

A- The two parties hereto have agreed that the second party shall be subject to a probation period of months 6 (provided that the probation shall not exceed six months from the beginnig of employment).

(3) وقد اقر الطرفان على أن ي العمل الطرف الثاني لمدة 6 شهور تحت الاختبار
على الاتجاه مدة الاختبار ستة شهور من بداية عقد عمل الطرف الثاني
لدى الطرف الأول

B- The limited employment agreement expires on the date of expire thereof, but in case the two parties continue to execute the agreement then it shall be considered as renewed for an extra period of one year from the date of expire thereof on the same terms and conditions.

(4) ينتهي عقد العمل المحدد المدة بانتهاء مدته، فإذا استمر الطرفان في تنفيذه
اعتبر العقد مجددًا لمدة سنة واحدة اعتباراً من تاريخ انتهاء العقد وبدأت
الشروط الواردة في

3) The first party shall bear the cost of air ticket at the time of commencing work and also the cost of one ticket home at the time of terminating the employment agreement.

(5) يتحمل الطرف الأول تذاكر السفر عند بدء العمل وكذلك العودة عند النهاية
العقد

4) The first party may terminate the services of second party immediately and without notice in case the second party violates clause (120) of the federal law No (8) of 1980 in respect of the organizing of labour relation and as conditions provided there in and also as provided in clause (88) thereof.

(4) يجوز للطرف الأول أن يفصل الطرف الثاني دون إنذار في أي من
الحالات المنصوص عليها في المادة 120 من القانون الاتحادي رقم 8 لسنة
1980 في شأن تنظيم علاقات العمل وتعديلاته وبالشروط الموضحة بها
وكل ذلك في الحالة التي نصت عليها المادة 88 من القانون ذاته

5) Provisions of federal act no.(8) shall be applicable in respect of end od service gratuity and shall also be applicable for other conditions which are not provided for herein.

(5) تسرى أحكام القانون الاتحادي رقم (8) لسنة 1980 فيما يتعلق بمكافأة نهاية
الخدمة وكذلك بالنسبة للشروط الأخرى والتي لم ينص عليها العقد

6) This agreement is made in 3 copies. First copy retained with the ministry (labour dept) at the time of attesting the agreement each party hereto shall have one copy to act according whenever necessary...

(6) حرر من هذا العقد ثلاثة نسخ توادع النسخة الأولى لدى الوزارة (قطاع العمل)
عند التصديق على العقد ويسلم كل طرف نسخة للعمل بموجبها عند التزوم



7) The first party is obligated to grant the second party an annual leave with pay for 30 days(provided that the annual leave shall not be less than thirty days).

(7) يلتزم الطرف الأول بمنح الطرف الثاني إجازة دورية مدفوعة الأجر مدتها 30 يوما سنويا (يجب الانتقال عن ما جاء به القانون).

8) Other allowances granted to the second party:

A - Accommodation All: first party الطرف الأول

B - Transportation All: first party الطرف الأول

C - Others:

- 1 - _____ - 1
- 2 - _____ - 2
- 3 - _____ - 3
- 4 - _____ - 4

Basic salary: 600 الراتب الأساسي:

Total salary with Allowance: 600 مجموع الراتب والبدلات شهريا:

9) Other Conditions:

A - _____ - 1

B - _____ - 2

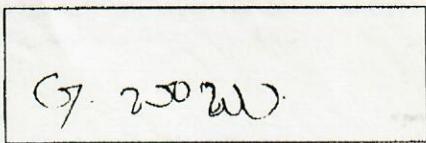
10) Daily working hours are 8 hours only, and shall not exceed forty eight hours weekly. In case of shops,hotels, restaurants and watchmen, the working hours shall be nine

(10) ساعات العمل اليومية 8 ساعات ولا تزيد عن ثمانى واربعين ساعة أسبوعيا وتكون تسع ساعات يوميا في حالة المحلات والفنادق والمطاعف وأعمال الحراسة.



X الطرف الثاني SECOND PARTY

بابو جانيس جانيس شينا جانجaram



X الطرف الأول FIRST PARTY

الهای للمقاولات (ش ذم م)

